



## ACTAS DE LA REUNION

**Junta Consejera para la Restauración (RAB, por sus siglas en inglés)**

**de la Antigua Base Naval Roosevelt Roads**

**Fajardo, Puerto Rico**

**Reunión No. 1 - Febrero 7, 2007**

*Nota: Estas minutas son un resumen que se basa en notas informales tomadas durante la reunión. Estas minutas no son una transcripción exacta y pueden no contener todo lo discutido. Si dentro de los 30 días que siguen a la reunión se reciben comentarios o notas adicionales de otras personas que estuvieron presentes, éstas serán añadidas a estas actas como un anejo.*

### **I. ORDEN DEL DIA Y COMENTARIOS DE BIENVENIDA**

La reunión comenzó a las 6:15 p.m. con la bienvenida y presentación de los asistentes a la reunión por Susana Struve (CH2M HILL). David Criswell, Director Adjunto del Cierre de Bases del BRAC (Reestructuración y Cierre de Instalaciones [Bases] Militares), Marina; Mark Davidson, Director del Proyecto de Remediación para BRAC, Marina; Pedro Ruiz, Director del Programa Ambiental - Actividad Naval de Puerto Rico (NAPR, por sus siglas en inglés); Wilmarie Rivera, Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico (EQB, por sus siglas en inglés); Mark Kimes, Baker Environmental, Inc. (Contratista del Programa de Restauración de Instalaciones [Bases] Militares de la Marina); y Tim Gordon, Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU (EPA, por sus siglas en inglés). Ver Anejo 1 para la lista de asistencia.

### **II. PRESENTACIONES Y TOPICOS DISCUTIDOS**

**Iia. Publicación de la reunión del RAB** - David Criswell dio la bienvenida a todos los presentes a la reunión y les exhortó a participar del RAB para obtener un mejor entendimiento del proceso de transferencia y limpieza, sus guías y procesos legales. Mark Davidson respondió a la Acción # 1 de las acciones que requieren seguimiento de la reunión pública de noviembre 28, 2006, respecto a la necesidad de aumentar las notificaciones públicas sobre las próximas reuniones del RAB.

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

### **Puntos de Discusión**

- John Henry (miembro de la comunidad) mencionó que la página cibernética del Portal Del Futuro no está actualizada y no incluye ninguna información sobre esta reunión del RAB. También expresó su preocupación de que no hubiese ningún representante del Portal Del Futuro en la reunión. David Criswell respondió que Alfonso Martínez, representante del Portal Del Futuro, había indicado previo a la reunión que asistiría a la reunión. David Criswell también exhortó a los miembros de la comunidad a consultar la página cibernética de la EPA para información de las reuniones del RAB.
- Debra McWhirter (miembro de la comunidad) mencionó que muchos miembros de la comunidad desconocen qué es el RAB y qué sucede en las reuniones. Mark Davidson enfatizó la importancia de que los miembros del RAB sean el conducto para brindar información a la comunidad sobre lo que está sucediendo en Roosevelt Roads.

**Iib. Programa Actualizado** - Mark Davidson (Marina) presentó el programa revisado para transferencia de propiedad BRAC, Acción #2 de las acciones que requieren seguimiento de la reunión pública de noviembre 28, 2006. También discutió la Determinación de Adaptabilidad para Transferencia Temprana (CDR, por sus siglas en inglés) y la transferencia temprana de la playa Los Machos y áreas del aeropuerto. Anunció que el CDR será emitido entre marzo 1- 15 y estará disponible para comentarios públicos durante un periodo de 30 días. Se convocará una reunión especial del RAB a mediados de marzo para discutir el CDR. El CDR será enviado para la firma del gobernador en mayo, una vez que el público haya tenido la oportunidad de hacer sus comentarios. Ver Anejo 2 (folletos de la reunión).

### **Puntos de Discusión**

- John Henry (miembro de la comunidad) expresó su preocupación sobre el plan de zona. Preguntó si ya el Portal Del Futuro le informó a la comunidad sobre esto. David Criswell dijo que el Plan de Zona se encuentra actualmente en desarrollo. John Henry dijo que él escuchó que el plan ya se había desarrollado, sin comentarios de la comunidad.
- Jorge Fernández Porto (miembro de la comunidad) preguntó sobre el CDR y qué conlleva éste. David Criswell contestó que el CDR es un documento desarrollado internamente por la Marina, y que se ha estado desarrollando por casi dos años. Es para la firma del gobernador aprobando la transferencia temprana de tierras que aún requieran acciones de limpieza. El RAB revisará el documento antes de ir al público en general. Reiteró que se convocará una reunión especial del RAB para revisar el documento.
- Lirio Márquez D'Acunti (miembro de la comunidad) preguntó si habrá una vista pública. David Criswell respondió que nunca antes la Marina ha hecho una reunión pública para un CDR en los EE.UU, pero que la Marina presentará el CDR al público en la reunión del RAB de mediados de marzo, 2007.

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

- Otra pregunta que se hizo fue sobre qué acciones o eventos pudiesen retrasar el programa. David Criswell respondió que muchas cosas pueden suceder en relación a la transferencia actual. Todos los procesos legales son muy largos.
- Jorge Fernández Porto pidió más clarificación sobre la Orden de Consentimiento (CO, por sus siglas en inglés). Tim Gordon (EPA) contestó que eso se discutirá durante su presentación. Lirio Márquez preguntó si correcto que una vez que las tierras sean transferidas, serían los nuevos dueños los que mantendrían informado al RAB sobre el proceso de limpieza. Tim Gordon contestó que el CO firmado entre la Marina y la EPA hace responsable a la Marina por el resultado del proceso de limpieza. También explicó que habrá una orden de terceras personas entre la EPA y los nuevos propietarios para la transferencia de parcelas. David Criswell precisó que mientras hayan acciones de limpieza en Roosevelt Roads, habrá un RAB. Mark Davidson agregó que puesto que el trabajo de limpieza realizado por la Autoridad Local de Re-Usos (LRA, por sus siglas en inglés) estará bajo una concesión federal, habrá fondos asignados para participación pública (i.e., RAB).
- Un miembro de la audiencia expresó su preocupación sobre los problemas de salud causados por la exposición a contaminación. Susana Struve (CH2M HILL) dijo que esta reunión no era el foro adecuado para esa discusión y exhortó a la persona a dirigir sus preocupaciones a la entidad responsable de las preocupaciones de salud pública. David Criswell regresó la discusión nuevamente al proceso de limpieza y transferencia de la propiedad.

#### **Iic. Proceso de Toma de Decisiones sobre el Cierre de la Base y la Limpieza**

Mark Davidson presentó la Acción #3 de las acciones que requieren seguimiento de la reunión de noviembre 28, 2006 en relación a la decisión del cierre de la base. David Criswell presentó información detallando el proceso del cierre de la Base y la transferencia de parcelas. Ver Anejo 3 (presentaciones de la reunión).

#### **Iid. Administración del RAB**

Susana Struve presentó información sobre la administración del RAB. Se elegirá un Co-Director de la Comunidad y cada RAB debe desarrollar su propia misión y reglamento operativo. Se entregaron ejemplos de los Reglamentos Operativos de otros RABs a los participantes de la reunión (Ver Anejo 2).

#### **Puntos de Discusión**

- Un miembro de la audiencia preguntó por la aplicación sometida desde Washington, D.C. (Susana Struve trajo a colación el asunto sobre si se le debía permitir participar en el RAB o solo servir como un observador). Susana contestó que ésta debe ser una decisión hecha e incorporada al reglamento; el caso de cualquier persona no residente de la comunidad si debe ser admitida al RAB. John Henry expresó que si la persona posee conocimientos ambientales puede servir como un consejero capacitado, pero no como un miembro.

3

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

- Jorge Fernández Porto preguntó porqué no se entregó el Reglamento Operativo del RAB de Vieques como un ejemplo. ¿Porqué uno de Alaska? Susana Struve explicó que todos los RABs se administran y operan de manera similar y que estos ejemplos también son aplicables. Añadió que el Reglamento Operativo de Vieques fue desarrollado para atender situaciones específicas para esa localización y no es completamente típico de los Reglamentos Operativos de otros RABs. En respuesta a la observación de que es el único disponible en español, se distribuyeron copias del Reglamento Operativo de Vieques.

## **Iie. Orden de Consentimiento (CO)/Discusión**

Tim Gordon (EPA) presentó un resumen de la CO, la cual fue firmada en enero por la EPA y la Marina. Se distribuyeron a los participantes de la reunión copias del Comunicado de Prensa y los comentarios/respuestas de la reunión pública sobre la CO que se efectuó para recibir los comentarios en septiembre (Ver Anejo 2, folletos).

### **Puntos de Discusión**

- John Henry preguntó si el documento con los comentarios/respuestas contenían comentarios tanto escritos como verbales (i.e., comentarios verbales hechos durante la reunión de septiembre 2006). Tim Gordon contestó que este documento es un resumen y no conlleva todos los comentarios hechos. Muchos comentarios son similares en su naturaleza, por lo tanto se resumieron los puntos principales hechos en la reunión así como los comentarios escritos.
- John Henry expresó su preocupación de que algunos comentarios específicos sobre información detallada de contaminantes no fueron atendidos y por lo tanto, no fueron considerados. Tim Gordon dijo que la información específica relacionada a los contaminantes en el sitio deben ser enviados por escrito al Director de Proyecto de la EPA (Tim Gordon) a 290 Broadway, 22<sup>nd</sup> floor, New York, NY 10007, tanto como a la Marina.
- Un participante de la reunión expresó su preocupación sobre la contaminación en el vertedero. Hay una preocupación de que en estos momentos ya está cubierto, y preguntaba ¿quién removerá la contaminación? Tim Gordon contestó que la EPA aprobó el proceso de tapan el vertedero (capa), y éste será estrictamente regulado y monitoreado por 30 años. Si se encuentra algún escape de contaminación del área del vertedero, se tomará acción para atenderla. Se llevarán a cabo restricciones de uso. Añadió que la información sobre el proceso de vertederos estuvo disponible durante el periodo de comentarios públicos (Septiembre 2006) y que el plan de cierre del vertedero se encuentra disponible en los repositorios de información pública.
- Un participante de la reunión preguntó si la Marina tiene un permiso para disposición de desechos peligrosos en el vertedero. Con base en la información disponible a la EPA, se entiende que desde que las leyes de RCRA fueron promulgadas en 1976, no se han depositado desechos peligrosos en el vertedero.

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

Cualquier desecho peligroso que es removido del sitio debe ser depositado en o transportado a un sitio autorizado para la eliminación de desecho o a una instalación de tratamiento autorizada por el gobierno. Dado que no hay tal instalación comercial en Puerto Rico, cualquier desecho peligroso generado por la Marina debe ser transportado a una instalación autorizada para la eliminación o tratamiento de desechos peligrosos en los EE.UU continentales.

- Un participante de la reunión preguntó si el vertedero podía ser transferido y utilizado para otros propósitos. Tim Gordon explicó la orden de proceso de tercera persona, y que si el vertedero es adecuadamente “tapado” y monitoreado, es posible que en el futuro sería aprobado para ciertos usos no-residenciales, por ejemplo para usos recreativos (e.g., campo de golf, cancha de béisbol o un parque).
- Un participante de la reunión expresó su preocupación de que hay sitios contaminados de los cuales la Marina no está al tanto, y que los miembros de la comunidad conocen. Tim Gordon exhortó a los miembros de la comunidad que posean esta información a documentarlo formalmente en un documento y enviarlo a la EPA a la dirección postal previamente proveída, y a la Marina. Una vez verificada esta información, se puede atender (i.e., a través de investigaciones y monitoreo).
- Un participante de la reunión pidió que cada vez que se lleve a cabo una acción en la base de parte de la Marina, se documente y reporte y esa información se haga disponible al público.
- Jorge Fernández Porto expresó su pensamiento de que el tipo de decisión de cerrar un vertedero debe ser discutido con el público. En vez de eso, se hizo sin informar al público ni tener un periodo de comentario público. Mostró su preocupación de que había altas concentraciones de metales pesados en las aguas alrededor del vertedero. Tim Gordon contestó que la reunión de septiembre sirvió de revisión pública del plan de cierre del vertedero. El dijo que hubo una discusión sobre eso, pero que no se recibió ningún comentario por escrito. Añadió que el monitoreo de contaminación se lleva a cabo cada 6 meses, y continuará por 30 años.
- Un participante de la comunidad dijo que la EPA tenía dificultad para comunicar la naturaleza real de lo que se está haciendo. Dijo que la situación de contaminación también existe fuera de la base, y no era diferente. Hay vertederos en Fajardo que están contaminados, y muy pocos negocios locales tienen permiso para disponer en ellos. Dijo que la EPA debería ser más clara.

### III. CLAUSURA

La reunión terminó a las 9:10 p.m. Debido a que otros artículos de la agenda tomaron más tiempo del proyectado, se pospuso la presentación sobre el estado de los sitios en la base. Lirio Márquez solicitó que la próxima reunión comience con ese reporte de estatus por Mark Kimes. Se distribuyeron folletos (ver Anejo 2). Anejo 3 provee copias de la presentación (incluyendo la que fue pospuesta).

5

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

La Marina sugirió la fecha del 14 de marzo del 2007 para la próxima reunión para que el RAB pueda ser informado sobre el CDR y para que tengan la oportunidad de hacer preguntas antes de que comience el periodo de comentarios públicos formal.

**IV. Acción:**

<b>Descripción</b>	<b>Estatus</b> <i>(se actualizará en las minutas de la próxima reunión)</i>	<b>Comentarios</b>
Buscar ejemplos adicionales de reglamentos operativos aplicables para el desarrollo del Reglamento Operativo del RAB de Roosevelt Roads.		

**Note:** This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

**Nota:** Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

**ANEJO 1 – Lista de Asistencia a la Reunión  
Reunión #1 – 7 de febrero de 2007**

**Miembros de la Comunidad y Visitantes**

---

Danny Velázquez	Debra McWhirter, miembro del RAB
José E. Díaz	Ángel L. de Jesús, miembro del RAB
Antonio Frontera	Jorge Fernández Porto, miembro del RAB
Luís A. Burgos	Lirio Márquez D'Acunti, miembro del RAB
Ismael Velacour	Luís Velázquez, miembro del RAB
José Díaz	Antonia Rodríguez
Jesús M. Rodriguez	Luís E. Mercado
William Lourido, miembro del RAB	Ismael T. Millán
Ramón Ríos, miembro del RAB	Carmen D. Figueroa
John Henry, miembro del RAB	Jimmy Concepción, miembro del RAB
Pedro L. Torres	Dennos Crisal
Daniel E. González, miembro del RAB	Carlos Brown
Agustín Velázquez, miembro del RAB	Rafael Montes, miembro del RAB
Ramón D. Figueroa, miembro del RAB	Samuel Santiago
Sara Castro	Francisco Frontera

---

**Miembros del RAB ausentes:**

Rogelio Figueroa (excusado)	Samuel Caraballo – López
Antonio Colorado (excusado)	

---

**Representantes de las agencias:**

David Criswell, Navy; BRAC Deputy Base Closure Manager	Tim Gordon, U.S. Environmental Protection Agency (EPA)
Mark Davidson, Navy Co-Chair; Remedial Project Manager for the former Naval Station Roosevelt Roads	Wilmarie Rivera, Puerto Rico Environmental Quality Board (EQB)
Pedro Ruiz, Environmental Program Manager - Naval Activity Puerto Rico (NAPR)	Mark Kimes, Baker Environmental, Inc. (Navy Installation Restoration Program contractor)
Susana Struve, CH2M HILL, Inc. (meeting facilitator, Navy contractor)	Sara Vivas, CH2M HILL, Inc. (meeting notes, Navy contractor)
Neida Pumarejo, Puerto Rico Conservation Trust	Alfonso Martínez, Portal del Futuro (LRA)

---

7

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

## ANEJO 2 - Folletos de la Reunión

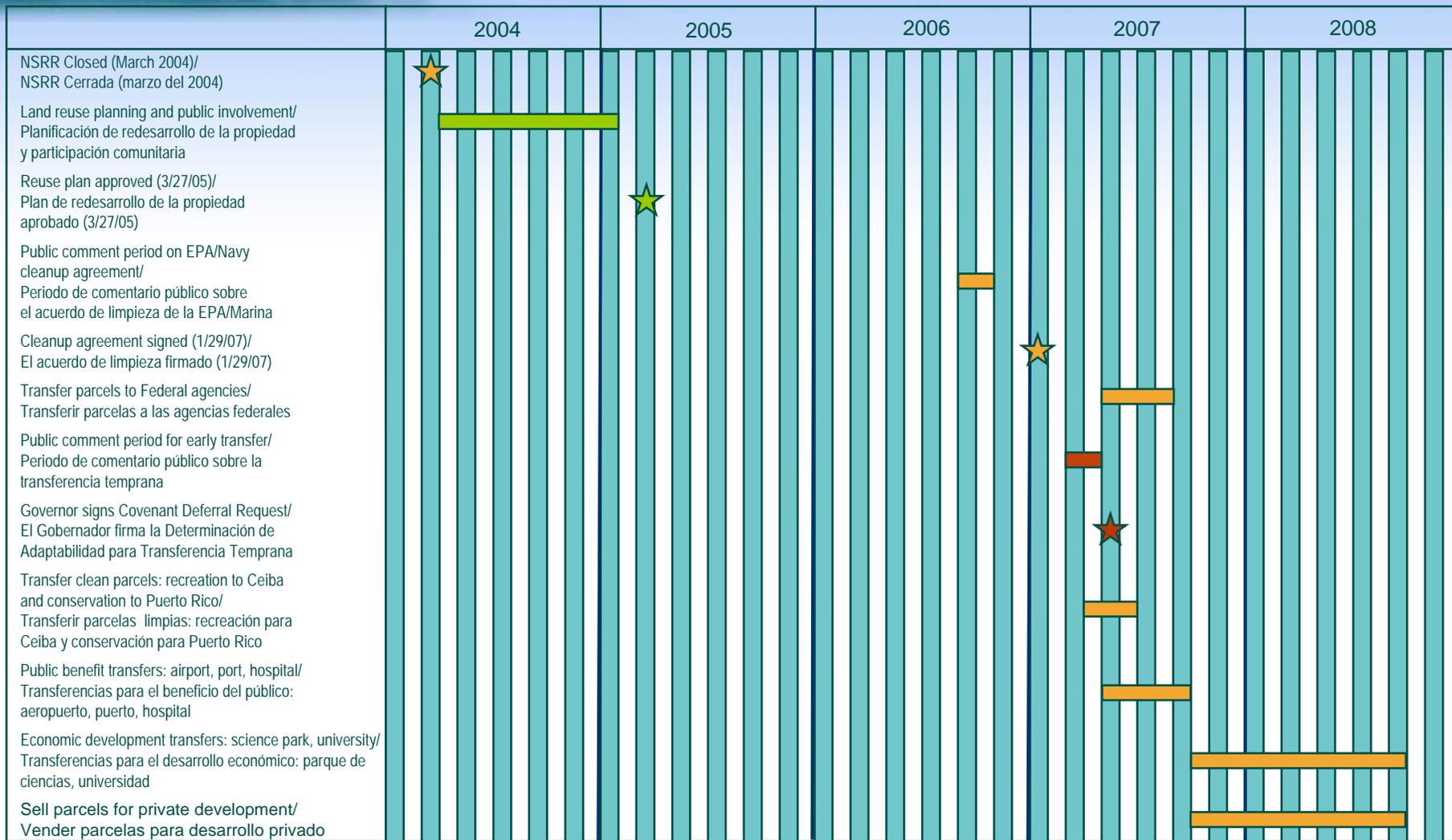
**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

---

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

# Anticipated Schedule

## Programa Anticipado



### ANEJO 3 -Presentaciones de la Reunión

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

---

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

# Reunión de la Junta Consejera de Restauración (RAB)

Antigua Base Naval Roosevelt Roads  
Ceiba, Puerto Rico

7 de febrero del 2007



## Agenda para esta noche

<b>Bienvenida</b>	<b>David Criswell, Navy</b> Deputy Base Closure Manager
<b>Revisión de Acciones que requieren seguimiento</b>	<b>Mark Davidson, Navy Co-Chair</b>
<b>Administración Del RAB</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Miembros del RAB hasta el momento</li><li>• Elección de un Co-Director de la Comunidad</li><li>• Procedimientos Operacionales del RAB</li><li>• Discusión de los miembros del RAB</li></ul>	<b>Susana Struve, CH2M HILL</b> Facilitator
<b>Acuerdo Final entre la Marina-EPA sobre la limpieza</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Preguntas y Comentarios del público</li></ul>	<b>Tim Gordon, EPA</b> Remedial Project Manager
<b>Reporte de estatus- investigaciones y limpieza</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Preguntas y Comentarios del público</li></ul>	<b>Mark Kimes,</b> Baker Environmental
<b>Clausura</b>	<b>Susana Struve</b>

## Acciones que requieren seguimiento- última reunión

Acción	Estatus
Investigar nuevas formas de diseminar avisos de la reunión	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aviso en los periódicos 1/18 y 1/24</li> <li>• Radio Yunque 93 aviso público</li> <li>• Anuncios por altoparlantes Ceiba/Fajardo</li> <li>• Lista de distribución mas abarcadora</li> <li>• Llamar a los miembros del RAB</li> <li>• Pedir a los miembros del RAB que traigan un invitado</li> </ul>
Información sobre la decisión del cierre de la Base y transferencia de tierras	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provisto en las próximas diapositivas</li> </ul>
Revisar programa anticipado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• se entrega esta noche</li> </ul>

## Decisión de cerrar y transferir la base (Ley Pública 108-87, Sept. 2003)

- **SEC. 8132. (a) CIERRE DE LA ESTACION NAVAL ROOSEVELT ROADS, PUERTO RICO.**
  - A pesar de cualquier otra provisión de ley, el Secretario de la Marina, debe cerrar la Estación Naval Roosevelt Roads, Puerto Rico, no más tarde de 6 meses luego del decreto de esta Acta.
- **SEC. 8132. (b) IMPLEMENTACION.**
  - El cierre provisto en la sub-sección (a), y disposiciones sub-siguientes, se debe llevar a cabo de acuerdo con los procedimientos y autoridades contenidas en el Acta de 1990 Cierre y Realineamiento de Bases (titulo XXIX de Leyes Públicas 101–510; 10 U.S.C. 2687).



## Proceso BRAC para cerrar y transferir la Base

- **Meta: 3 años**
- **Plan: Unión de Cierre y Disposición**
  1. Mover activos; cesar operaciones; cerrar la base
  2. Al mismo tiempo con lo anterior:
    - *Caracterización Ambiental (limpieza requerida): ECP*
    - *DOD Selección y Transferencia (Guardias, Reservistas, Activos)*
    - *Agencia Federal de Selección y Transferencia (Fed-to-Fed)*
    - *Selección de Propiedad Personal*
    - *Selección de abandonados*
    - *Plan/Identificación Local de Autoridad de Re-uso (LRA)*
    - *Disposición: Todos los métodos, pero mas confianza en el mercado*



## Tipos de transferencias BRAC

(Acta de 1990 Cierre y Realineamiento de Bases )

- **Venta**
  - Sellada, subasta en línea, subasta en vivo
  - Ejemplos: Tustin, El Toro, y San Pedro, CA; Charleston, SC; Orlando, FL
- **Traspaso para Beneficio Público (PBC)**
  - A Entidades Públicas para conservación; parques; aeropuertos; hospitales; etc.
  - Sin Costo: “Gratis”; con ataduras
- **Traspaso para Desarrollo Económico (EDC)**
  - Mínimo para viviendas; enfoque en la creación de empleos
  - Descuentos (en ocasiones sin costos), negociados; con ataduras
  - Costo: Reglas similares a Sin Costo, pero devolviendo \$ al gobierno





## Transfiriendo Roosevelt Roads

- **La Disposición comienza con el cierre**
  - Se requiere el cierre en seis meses
- **Fed-a-Fed**
  - “Cómo está, dónde está”; la agencia que reciba se encarga de la limpieza
- **Ambiental**
  - Caracterización temprana y rápida; se vende con la propiedad
- **Abandonados**
  - Realista y coordinado
- **Plan de Re-uso**
  - Aprobado por HUD con Aprobación de la Marina 03/24/05

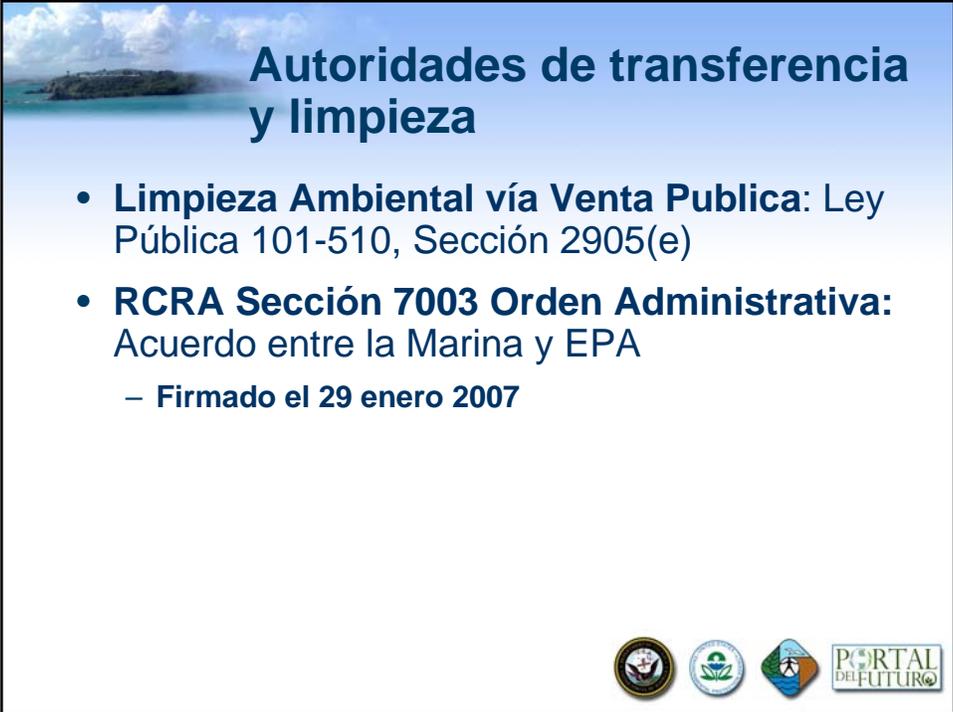


## Transfiriendo Roosevelt Roads

*(continuación)*

- **Traspaso para Beneficio Público (PBC)**
  - Aeropuertos; hospitales; NO escuelas; realista
- **Traspaso para desarrollo económico**
  - Dos parcelas pequeñas al valor del mercados
- **Transferencias de Conservación PBC :**
  - 55% de la propiedad
- **Ventas Públicas**
  - predomina en propiedades de no-conservación





## Autoridades de transferencia y limpieza

- **Limpieza Ambiental vía Venta Publica:** Ley Pública 101-510, Sección 2905(e)
- **RCRA Sección 7003 Orden Administrativa:** Acuerdo entre la Marina y EPA
  - Firmado el 29 enero 2007



## Administración del RAB

Antigua Estación Naval Roosevelt Roads  
Febrero 2007

Susana Struve  
CH2M HILL





## Resumen de la pasada reunión

- **Propósito del RAB: intercambiar información**
  - La comunidad aprende sobre el progreso de la limpieza, discute con las agencias.
  - Las agencias escuchan los comentarios constructivos y las sugerencias de la comunidad sobre las actividades de la limpieza ambiental
  - Las reuniones del RAB siempre están abiertas al público
- **Las agencias del gobierno son legalmente responsables de tomar decisiones sobre la limpieza**
- **Se considerará de forma respetuosa los comentarios de los miembros del RAB**



## Guías para membresía del RAB

- **Normalmente de 20-25 miembros de la comunidad**
  - 12 personas han aplicado desde noviembre
- **Debe reflejar los intereses y las diferentes preocupaciones de la comunidad local**
  - Comunidad local = Ceiba, Naguabo y Fajardo
  - Residentes Locales y nuevos, dueños/operadores de negocios, pescadores, granjeros, ambientales, médicos, educadores, gente que pertenezca a grupos sociales y gente que no





## Miembros del RAB (hasta ahora)

- **Oficiales y agencias locales del gobierno**
  - 3 municipios invitados a enviar un representante
  - Residentes Locales (Ceiba, Naguabo o Fajardo)
    - 8 de Ceiba, 2 de Fajardo, *ninguno de Naguabo*
    - 1 vive en San Juan, pero fue consejero de los residentes de Ceiba en el plan de re-uso
    - 1 vive en Washington, DC, pero tiene conocimiento relevante a la limpieza ambiental
      - ¿Hacer una excepción a la regla “local”?
      - o puede participar como un invitado



## Miembros del RAB (hasta ahora)

- **Diferente historial:**
  - dueños/operadores de negocios (3)
  - Principales de Escuela o Maestros (1)
  - Universidades (1)
  - Jóvenes (1)
  - Líderes religiosos (5)
  - Grupos de interés ambiental (4)
  - Trabajaron o tienen conocimientos de Roosevelt Roads (6)
  - Retirados (3)
  - Miembros de APRODEC (3 )





## Se necesitan miembros para el RAB

- Residentes Naguabo
- Residentes Fajardo
- Mujeres
- Maestros de escuelas locales
- Gobierno local
- Locales con conocimientos de salud



## Elección de un Co-Director de la Comunidad

- **Los RABs tienen dos Co-Directores**
  - El Co-Director de la Marina es designado por la Marina
  - El Co-Director de la comunidad es elegido por los miembros de la comunidad
  - Todavía estamos aceptando nuevos miembros
  - Se planifica elegir el Co-Director en la próxima reunión
- **Proceso**
  - Nominado por otro miembro de la comunidad
  - Sólo pueden votar los miembros de comunidad
  - La votación puede ser a “puerta cerrada” o en una reunión abierta del RAB





## Procedimientos Operacionales del RAB

- **Reglas del Departamento de Defensa para el RAB 2006**
  - Actividades que puedan ser realizadas por un RAB
  - Estableciendo un RAB
  - Responsabilidades de los miembros del RAB
  - Pasos para clausurar o disolver un RAB
- **Cada RAB debe desarrollar su propia misión y procedimientos operacionales, dentro de las reglas del RAB**
  - Misión: que planificamos obtener?
  - Procedimientos Operacionales específicos para cada RAB
  - Documentar en un Reglamento del RAB firmado por los miembros
  - Ejemplos de Reglamentos para revisión y discusión estarán disponibles en la próxima reunión.



## Para pensar

- **¿Cómo este RAB puede ser productivo y eficiente?**
  - Revisando documentos
  - Proveyendo comentarios y respuestas
  - Resolviendo conflictos
  - Informando a la comunidad general
- **Reglas de Membresía**
  - Los miembros deben atender a cada reunión o enviar a un representante
    - *¿Qué hacemos si un miembro no atiende regularmente a las reuniones?*
    - *¿Qué hacemos si alguna persona interrumpe las reuniones?*
  - ¿Cómo elegimos nuevos miembros si alguien se va?
  - ¿Por cuánto tiempo servirá el Co-Director de la Comunidad?



# Acuerdo Final sobre la Limpieza entre la Marina-EPA

Antigua Base Naval Roosevelt Roads

Febrero 2007

Tim Gordon

U.S. Environmental Protection Agency



## RCRA Orden de Consentimiento (Acuerdo) Finalizado

- **Signed by Navy and EPA**
  - efectivo a enero de 29, 2007
- **EPA cuidadosamente consideró y respondió a los comentarios del público**
  - EPA llevó a cabo un periodo de comentarios públicos de 30 días de Sept. 12 a Oct. 12, 2006
  - EPA celebró una reunión pública en septiembre.
    - *Las autoridades Locales de Re-uso, La Marina, y EQB también participaron*
- **Para ver la Orden de Consentimiento, comentarios respuestas:**
  - En línea: [www.epa.gov/region02/waste/fsroosev.htm](http://www.epa.gov/region02/waste/fsroosev.htm)
  - Las oficinas de EPA's y EQB's en Santurce y Río Piedras
  - Biblioteca Pública de Ceiba





## Orden de Consentimiento RCRA (Acuerdo) Provee

- **Estructura de trabajo para la transferencia y limpieza**
  - Permite a la Marina el transferir parcelas limpias
  - Asegura que las parcelas contaminadas sean limpiadas
    - *De acuerdo a los estándares Federales y del Estado Libre Asociado*
    - *para proteger la salud humana y el ambiente*



## Resumen de los comentarios al Borrador de Acuerdo RCRA

- **¿Se desecharán los suelos contaminados en Ceiba?**
  - El único lugar permitido para disponer de desechos peligrosos es en Estados Unidos
  - Suelos no-peligrosos podrán ser desechados en Puerto Rico, en facilidades de desechos sólidos autorizados
- **¿Calendarios para las operaciones de limpieza?**
  - Los calendarios serán parte de los planes de trabajo aprobados por la EPA
  - Transferencia de parcelas a Puerto Rico
  - Limpieza bajo “Tercera Persona” acuerda que el gobierno de PR asume la responsabilidad; de otra manera la Marina es responsable de la limpieza





## Resumen de los comentarios

*(continuación)*

- **Proceso Administrativo si la “Tercera Persona” transfiere terrenos a otra persona**
  - Serán incluidos en términos que aplican a la “Tercera Persona”
- **Sitios Contaminados en parcelas de “Futuro Uso Residencia” (mapa en la red)**
  - El mapa en la red estaba incorrecto; parcelas marcadas como viviendas, irán al ejército



## Resumen de los comentarios

*(continuación)*

- **Preocupación con permitir a la Marina vender propiedad y transferir la responsabilidad de limpieza a otra entidad**
  - La Marina permanece legalmente responsable hasta que la tercera persona complete la limpieza
- **Preocupación con el Plan propuesto de Redesarrollo y Re uso**
  - La Orden de Consentimiento no incluye re uso, a quien se le transfieran las parcelas o el papel de la Autoridad Local de Re Uso



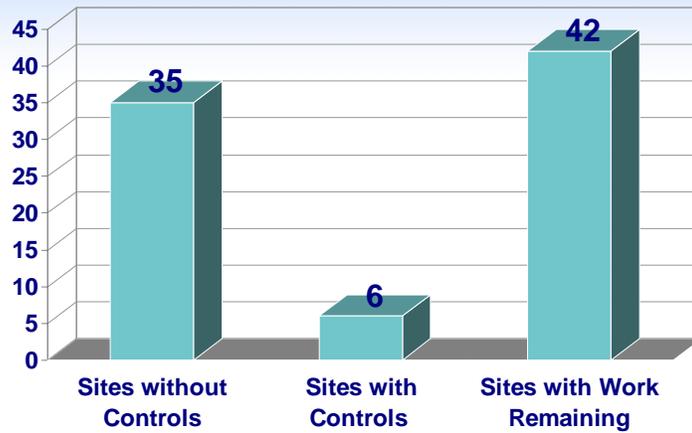
# Reporte de Estatus Investigaciones y Limpieza

Antigua Estación Naval Roosevelt Roads  
Febrero 2007

Mark Kimes  
Baker Environmental



## Los Sitios





## Los Sitios, cont.

- **35 sitios están disponibles para transferencia sin controles para uso de terrenos**
  - Cualquier tipo de uso futuro para los terrenos
- **6 sitios están disponibles para transferencia con controles**
  - Uso futuro del terreno limitado
    - *Uso industrial pero no para vivienda o cuidado de niños*
- **42 sitios aún necesitan trabajo**
  - 20 de estos sitios se encuentran actualmente bajo investigación o limpieza por la Marina
  - Pueden ser transferidos con un acuerdo contractual para la limpieza



## Los Sitios, cont.

- **De los 42 sitios pendientes de trabajo, 20 sitios se encuentran bajo investigación o limpieza por la marina:**
  - 16 Unidades de Manejo de Desperdicios Sólidos (SWMUs)
    - *Áreas donde contaminantes fueron liberados en el ambiente*
    - *SWMUs son 1, 2, 3, 9, 13, 14, 16, 18, 27, 28, 29, 42, 45, 46, 53, y 68*
  - 4 Áreas de Preocupación (AOCs)
    - *Áreas que podrían estar contaminadas, basado en su uso previo, pero que no están claramente ligadas a actividades de manejo de desperdicios*
    - *Áreas que estuvieron bajo el Programa de EQB Tanque de Almacenaje Subterráneo*
    - *AOCs son A, C, E, F*





## Investigaciones: SWMUs 16, 27, 28, 29, 42, 68, y AOC A

- **Se completó la Fase I Investigación RCRA de Facilidades (RFI) de noviembre 2006**
  - Validación de la Data aun en proceso
    - *Datos de muestro verificados por un validador independiente*
    - *Desarrollo de un Reporte al Borrador de la Fase I en proceso*
  - Borradores del Reporte deben ser enviados a la EPA 60 días luego de la validación de la data



## Limpieza: SWMUs 9, 13, 46, 53, y AOC C

- **SWMU 9 y 13:**
  - Los suelos contaminados han sido removidos
  - Se requieren excavaciones adicionales
  - Esperando modificaciones del contrato
- **SWMU 46, 53 y AOC C:**
  - Se completó la excavación
  - Todas las muestras se confirmaron limpias
  - Esperando relleno





## Investigaciones: SWMU 14

- **Investigaciones de Facilidades RCRA completadas**
  - Borrador del Reporte RFI fue sometido a la EPA el 18 Dic 2006



## Investigaciones: SWMUs 1, 2

- **Evaluación de riesgo Ecológico en proceso**
  - El plan de Trabajo para Evaluación de Riesgo Ecológico Base sometido a la EPA el 10 enero 2007
  - Luego de la aprobación de la EPA, el trabajo de campo (muestreo) será programado e implementado
  - El Reporte Base ERA a ser desarrollado luego de la Investigación de Campo y sometido a la EPA





## Investigaciones: SWMU 45

- **Evaluación de Riesgo Ecológico en camino**
  - Investigaciones Base ERA en proceso
  - Reporte Base ERA a ser desarrollado luego de la Investigación de Campo y sometido a la EPA



## Investigaciones : SWMU 9

- **Se necesitan Investigaciones adicionales**
  - El Reporte Base ERA pospuesto debido a a manchas en los suelos encontradas durante acciones de remoción de suelos
  - Conducir investigaciones para tratar las manchas de los suelos
  - Resumen Reporte Base ERA luego de tratar las manchas de los suelos y el reporte





## Monitoreo de aguas Subterráneas: SWMU 3 (NAPR Vertedero de Desperdicios Sólidos)

- Programa Semi-Anual de Monitoreo de Aguas Subterráneas de acuerdo a RCRA
- Se completo en Septiembre 2006 Semi-Anual Muestreo de Aguas Subterráneas
  - Borrador del Reporte de Monitoreo de Aguas Subterráneas para Septiembre 2006 sometido a la Marina para revisión
  - Borrador al Reporte a ser sometido a la EPA
- Se programará un Evento de Monitoreo de Aguas Subterráneas en marzo del 2007



## Investigación/Cierre: SWMU 18

- Reporte de Cierre de Fase II fue sometido a la EPA en septiembre 2006
  - Basado en las conclusiones de las actividades iniciales de cierre de Fase II, la Marina recomienda una Evaluación de Riesgo para sitio específico
  - Realizar la Evaluación de Riegos de acuerdo con el Plan de Trabajo aprobado por la EPA





## Investigación: AOC E

- **Completar búsqueda en tierra y agua por municiones potenciales sin explotar (UXO)**
- **Investigar áreas identificadas durante la búsqueda de UXO**
- **Desarrollar un reporte luego de completarse las investigaciones**



## Investigación/Monitoreo: AOC F

- **Todos los sitios de petróleo bajo el programa de EQB de Almacenamiento de Tanques Subterráneos (UST) se movieron a el RCRA 7003 como “AOC F”**
  - Todos estos sitios serán reevaluados para determinar una nueva estrategia a largo plazo para tratar estos sitios
  - Un nuevo plan de trabajo será desarrollado e implementado



**¿Preguntas? ¿Comentarios?**



**Clausura: Acciones que requieren seguimiento**

Acción	Persona(s) Responsable





## Clausura: próxima reunión del RAB

- **Las reuniones del RAB se celebran cada otro mes**
  - Próxima reunión mediados-finales de abril
  - En el Centro de Usos Múltiples de Ceiba si esta disponible
- **“Tarea”:**
  - Leer las reglas del RAB
  - Revisar los ejemplos de reglamentos
  - Venga preparado con preguntas y sugerencias para nuestro reglamento del RAB

Ayude a reclutar nuevos miembros

- **¡GRACIAS POR SER VOLUNTARIO!**



## Preguntas entre reuniones



<b>Mr. David Criswell o Mr. Mark Davidson</b> <b>Navy BRAC Program Management Office Southeast</b> 4130 Faber Place Dr, Ste 202 North Charleston, SC 29405 Teléfono: 843-743-2130 (Criswell) 843-743-2135 (Davidson) Fax: 843-743-2142 Correo electrónico/email: david.criswell@navy.mil	<b>Ms. Yarissa Martinez</b> <b>Junta de Calidad Ambiental</b> Oficina del Presidente - Piso 5 Ave Ponce de Leon #1308 Carr Estatal 8838, Sector El Cinco Rio Piedras, PR 00926 Teléfono: 787-365-8573 Fax: 787-767-4861 Correo electrónico/email: Yarissa.Martinez@jca.gobierno.pr
---	---

